



KLEINE SATELLITEN
Graphic Poetry

Worte: Lydia Daher
Bilder: Warren Craghead III
Übersetzungen: Lukas Wahden
und Paul-Henri Campbell

216 Seiten
Schweizer Klappenbroschur
mit Text-Beileger
ISBN 978-3-87512-470-5
24 Euro
MaroVerlag, Augsburg
2016

Ausgezeichnet mit dem
„Förderpreis für
junge Buchgestaltung“

Kleine Satelliten

Pressestimmen

„Dieses Buch, eine fast zärtliche transatlantische Kollaboration, operiert an der Grenze des Comics, wie Lyrik oft an der Grenze der Sprache operiert. Ein Gebiet, das zu erforschen sich lohnt.“

[Bücher Magazin](#) | 2/2017

„Worte und Bilder bereichern sich gegenseitig.“

„Im Fluss der Buchstaben“ | [Der Tagesspiegel](#) | 4.1.2017

„Dahers bilderreiche, teils rätselhafte Poesie evoziert ganz diverse Auslegungen. Diese *confusion* überführt Craghead in mal gekritzelte, mal streng gezogene Linien, in figürliche Formen und erratische Buchstabenhaufen. Worte formen sich buchstäblich zu Waffen, Fäusten, Fingerzeigen – ohne dass die Zeichnung zum Selbstzweck wird, sondern zum doppelten oder sogar zum dritten Boden des ursprünglichen Gedichts.“

[Spex Nr. 372](#) | Jan./Feb. 2017

„Jede Silbe ein Kunstwerk.“

[Augsburger Allgemeine](#) | 23.12.2016

„Sprache und Bild gehen so einen Dialog ein, überlagern sich, kreuzen sich, lassen dem betrachtenden Leser (oder dem lesenden Betrachter) zugleich aber auch genügend Spielraum für eigene Reisen, für eigene Interpretationen und Deutungsmöglichkeiten. Zugleich zeigt dieser Gedicht- und Kunstband aber auch auf, was möglich ist, wenn sich zwei Künstler offen begegnen, wenn Mut zur Kollaboration besteht.“

„Hieroglyphen und Himmelskörper – kreative Konstellationen“
[Sätze & Schätze](#) | 23.11.2016

„... haptisch und gestalterisch ist der Lyrikband definitiv ein Schmaus.“

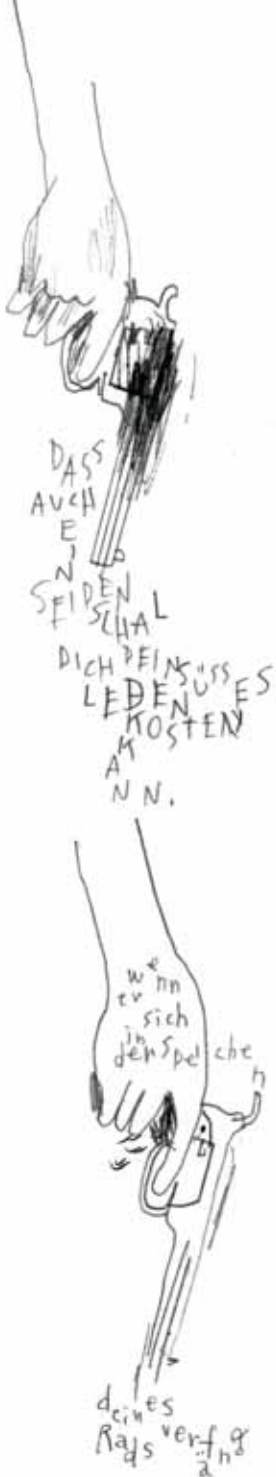
[Sounds & Books](#) | 13.12.2016

„Dieses Buch ist ein wahres Schmuckstück.“

[Poesierausch](#) | 19.11.2016

„KLEINE SATELLITEN ist ein ebenso herb-skurriles wie melancholisch-verspieltes Experiment mit den verschiedenen Ebenen von Bedeutungen und Zeichen, welches den Zugang zu einer individuellen Kunstauffassung auf ästhetisch gelungene Weise zu befördern versteht.«

„Rätselhafte Bleistiftbegleiter“ | [Fixpoetry](#) | 14.11.2016



„Feine Schraffuren wirken wie ephemere Existenzen, die sich einst durch Raum und Zeit hindurchbewegt haben mögen. Das Bild ist nicht Illustration, es ist Assoziation, so zart und andeutungsreich, wie eben Graphit auf Papier.“

„Ausbüxende Buchstaben“ | [Süddeutsche Zeitung](#) | 7.11.2016

„Es hat eine gewisse Schönheit, diesen beiden kompromisslosen Künstlern dabei zusehen zu können, wie sie aufeinander eingehen und sich gegenseitig inspirieren. Das ist tatsächlich ziemlich romantisch.“

[Comicgate](#) | 3.11.2016

„Dass das Konzept des ‚Gedichtverstripping‘ hierzulande Fuß fast, beweist das jüngste Buch der deutschen Lyrikerin Lydia Daher. Für KLEINE SATELLITEN (MaroVerlag) hat sie ihre Verse zum amerikanischen Comiczeichner Warren Craghead III geschickt, der flirrende Bleistiftzeichnungen zu Dahers Gedichten angefertigt hat.“

[intellectures](#) | 30.10.2016

„... wilde, künstlerische und zum Teil virtuos wirkende Illustrationen, die mit Worten spielen.“

[Designer in Action](#) | 21.1.2017

„Lydia Daher überrascht sich gezielt selbst in immer neuen grenzüberschreitenden Kollaborationen. Was nicht überrascht, ist ihre Experimentierfreude und dass sie sich wirklich auf andere Künste einlässt. Und sie fordert geradezu heraus, dass diese Künste ihre Texte verändern. Deswegen sind Cragheads Bilder keine Illustrationen, sondern Fortschreibungen, die die Gedichte zuerst auffangen, entschleunigen und ihnen dann erzählerische Räume schaffen.“

[Dr. Holger Pils](#) | [Stiftung Lyrik Kabinett](#)

„How words and images slip in and out of each other“

[Lydia Daher und Warren Craghead III](#)
im Gespräch mit [Schau ins Blau](#) | 07.12.2015

Kontakt

Presse & Veranstaltungen

Rebecca Ellsäßer | Julia Dösch

01 51 / 15 70 50 50 | mail@re-ell.de | www.re-ell.de

Verlag

MaroVerlag

0821 / 41 60 33 | info@maroverlag.de | drawn.maroverlag.de